

Ifasusiyyen

Aseğem yar umezwaru

¹ Bulus, rrasul n Yasue Lmasih elahsab řxađar n AREBBI, i yinni iğan di Afasus, i imqeddasen d yinni yumnen di Yasue Lmasih. ■

² Arđa d řehna ad kidwem iřin zi AREBBI, Babbatney, u zi Siditney Yasue Lmasih. ■

³ Ad ittwabarek AREBBI, Babas n Siditney Yasue Lmasih, wenni d aney ibarken s marra lbarakat n Arruđ i iğan deg ijenwan di Lmasih, ■

⁴ am mammec ixđar aney dayes, deg umezwaru qbeř ma ad ittwagg dsas n ddunect, ĥima ad niři d imqeddasen břa řeib qibač nnes. ■

⁵ Di tayri izwar ad aney yarcem i Yixef nnes uca aqa igga aney d arrawen di Yasue Lmasih am mammec t ixs řxađar nnes,

⁶ i usemyar n ueği n arđa nnes i xaney ifarrey deg Umeizz nnes. ■

⁷ Dayes yarney asenjem d weyfar n ddnub s Idammen nnes elahsab agřa n arđa nnes ■

⁸ i dayney iğan s ufeyyed, di marra tiyit d marra řefhamet.

■ **1:1 1:1 rrasul** - niy 'amazan'. ■ **1:1 1:1** Rum. 1:7; 1 Kur. 1:2; 2 Kur. 1:1. ■ **1:2 1:2** Gal. 1:3; 1 Bř. 1:2. ■ **1:3 1:3** 2 Kur. 1:3; 1 Bř. 1:3. ■ **1:4 1:4** Lk. 1:75; Yř. 15:16; Afa. 5:27; Kul. 1:22; 2 Tim. 1:9; Tit. 2:12. ■ **1:6 1:6** Mt. 3:17. ■ **1:7 1:7** Řex. 20:28; Kul. 1:14; Ebr. 9:12; 1 Bř. 1:18.

⁹ Aqa issargeb aney x ssirr n řxadar nnes, i tuya izsem qbeř mařend ad t ikemmeř deg Yixef nnes, ▣

¹⁰ ĥima, i řeĥkamet n uemmar n zzmanat, ad dd-ixřeq marra *min iğan* deg ijenwan u x temmurt d jdidd zeg Uzeğif s Lmasiř. ▣

¹¹ Aqa nettwaxđar dayes, am mammec i izwar ad immars i neccin u tuya ixs ad *zzayneŷ* igg, Netta d wenni ittegggen marra ełahsab lqarar n array nnes, ▣

¹² ĥima neccin ad niři d imezwura i ya issitimen di Lmasiř i usemyar n ueuği nnes.

¹³ Dayes aqa tesřim awař n tidett, Řexbar Ařebĥan n usenjem nwem, *xenni* tumnem dayes uca tek-sim acemmie n Arruĥ Iqeddsen i d *aney* iwaed, ▣

¹⁴ wenni d řearbun n řwart nney i usenjem n yinni iddaren u i usemyar n ueuği nnes. ▣

Aqadi d tzağit n Bulus

¹⁵ Xzar, s uyenni necc, řami sřiŷ x l'iman nwem di Sidityey Yasue Lmasiř u x tayri nwem i marra imqeddasen, ▣

¹⁶ war beddeŷ ca ad qadiŷ i kenniw niŷ ad daywem fekkareŷ di tziğatin inu,

¹⁷ ĥima AREBBI n Sidityey Yasue Lmasiř, Babas n ueuği, ad awem iwc Arruĥ n tiŷit d usargeb ĥima ad t tessnem,

▣ **1:9 1:9** Rum. 16:25; Afa. 3:9; Kul. 1:26; 2 Tim. 1:9; Tit. 1:2; 1 Bř. 1:20. ▣ **1:10 1:10** Amz. 49:10; Dan. 9:24; Gal. 4:4. ▣ **1:11 1:11**

Rum. 8:17. ▣ **1:13 1:13** Rum. 8:15; 2 Kur. 1:22; 5:5; Afa. 4:30.

▣ **1:14 1:14** Uf. 19:5; Aewd. 7:6; 14:2; 26:18; Rum. 8:23; 1 Bř. 2:9.

▣ **1:15 1:15** Fil. 1:3; Kul. 1:3; 1 Ts. 1:2; 2 Ts. 1:3.

¹⁸ uca ad awem iwc tifawt di tiṭṭawin n wuṛawen nwem, ḥima ad tessnem man asitem n trāyit nnes d mammec *imyar* aḡra n ueuḡi n ṛwart nnes di marra imqeddasen,

¹⁹ u mammec imyar aṭṭas i yeḡa jjehd nnes dayney, deg inni yumnen eḷaḥsab aqarru n jjehd n ṣṣulṭa nnes ■

²⁰ i ixeddmnen di Lmasiḥ umi t-i-dd-issnekkar zi taddart n imettinen uca igga i-t ṛar uyezdis afusi nnes deg ijenwan, ■

²¹ sennej i kuṛ azeḡif d ṣṣulṭa d jjehd d ṛeḥkamet d marra isem ittwasemman, war iḡi di ddunect-a waha, maca eawed di tenni i dd ṛa yasen.

²² Aqa Netta yarra as-dd marra sadu idaren nnes u Wenni iḡan sennej i marra, aqa igga i-t d Azeḡif i Tmesmunt, ■

²³ tenni d Arrimet nnes uṛa d aḡemmar n Wenni ittḡemmaren kuṛci di marra. ■ ■

2

Asenjem s arḡa n Arebbi, s l'iman

¹ Uṛa d kenniw tuṛa temmutem s ddunub nwem u s tubbuheṛya nwem ■

² min di tuṛa tuyurem eḷaḥsab tudart n kuṛ ass n ddunect-a, eḷaḥsab ṛxaḡar n uzeḡif n ṣṣulṭa x

■ **1:19 1:19** Kul. 2:12. ■ **1:20 1:20** Izhd. 110:1; Ṛex. 2:34; 1 Kur. 15:25; Kul. 3:1; Ebr. 1:3; 10:12; 1 Bṭ. 3:22. ■ **1:22 1:22** Izhd. 8:7; Mt. 28:18; 1 Kur. 15:27; Ebr. 2:8. ■ **1:23 1:23** *aḡemmar* -niy 'taçurret'. *ittḡemmaren* -niy 'ittcurran'. ■ **1:23 1:23** Rum. 12:5; 1 Kur. 12:27; Afa. 4:16; 5:23. ■ **2:1 2:1** Rum. 5:6; Kul. 2:13.

wazzay n řeewin, u *elaḥsab řxaḍar* n arruḥ nni ixeddmnen di tarwa n řmuḗṣiyyet. ▣

³ Uřa d neccin tuya nruḥ qbeř di ccyuřat nni, umi neḍfar nnecwat n weysum nney, negga min ix weysum nney d nneyyet nney, u tuya aney d tarwa n weyḍab qae am inneyni.

⁴ Maca AREBBI iccur s arreḥmet s tayri nnes tameqqrant i zi xaney iḗizz.

⁵ Řami tuya aney *ead* d imettinen di ddnuḅ nney, aqa yarr aney-dd ęar tudart ak-d Lmasiḥ, u s arḍa nnes issenjem aney ▣

⁶ u issnekkar aney-dd akides uca issyima aney akides deg ijenwan di Yasuḗ Lmasiḥ,

⁷ ḥima ad isscen afeyyed n wagřa n arḍa nnes d tcuni nnes di zzmanat i dd ęa yasen, wenni xaney dd-yusin s Yasuḗ Lmasiḥ.

⁸ Minzi s arḍa nnes nettwassenjem, s l'iman, war ięi zzaywem, aqa-tt d tawhibt n AREBBI, ▣

⁹ war teęi s řxedmet, maḥend war ittuff uřa d ijj. ▣

¹⁰ Maęar neccin d axeřqi nnes, nettwaxřeq-dd di Yasuḗ Lmasiḥ ḥima ad negg řexdayem tişebḥanin nni d aney issewjed AREBBI qbeř, maḥend ad nuyur daysent. ▣

Lmasiḥ aqa-t řehna nney

¹¹ S uyenni ęeqřem, aqa zic tuya kenniw d řegnus *elaḥsab jjadira* n arrimet, tḗttwasemmam 'nbřa

▣ **2:2 2:2** Yḥ. 12:31; 14:30; 16:11; 1 Kur. 6:11; Afa. 6:12; Kul. 3:7; Tit. 3:3. ▣ **2:5 2:5** Řex. 15:11; Rum. 6:8; 8:11; Kul. 3:1, 3; Tit. 3:5.

▣ **2:8 2:8** Mt. 16:17; Afa. 1:19. ▣ **2:9 2:9** Rum. 3:27; 1 Kur. 1:29. ▣ **2:10 2:10** 2 Kur. 5:17; Afa. 1:4; 4:24; Tit. 2:14.

axtan' zeg inni tuya s wextan nni iġan d řxedmet n ifassen deg weysum.

¹² Di řweqt nni tuya kenniw břa Lmasih, d iyriben zi jjihet n řehkamet n Israil, aqa tigg^wjem am ibarraniyyen x Řeahd n lwaed. Tuya kenniw břa asitem u břa AREBBI di ddunect. ▣

¹³ Maca řexxu, di Yasue Lmasih, aqa kenniw inni tuya igg^wejen, aqa řexxu tudsem-dd s Idammen n Lmasih.

¹⁴ Mařar Netta d řehna nney am d yarra tnayen nni řar yijj, aqa Netta ihdem ařbar n řeqwar wenni tuya ten ibđan. ▣

¹⁵ Deg weysum *n arrimet* nnes ibđeř Netta řeđdawet d Ccariea n tweřřa ak-d tweřřa i-dd-idřaren, ĥima ad dd-ixreq di řtbieet n Yixef nnes tnayen nni řar ijj n bñadem n jdid am ittegg řehna.

¹⁶ Aqa Netta isseřřeh tnayen nni ak-d AREBBI deg ict n Arrimet u inřa řeđdawet s řřalib nnes.

¹⁷ Yusa-dd ĥima ad ibarreř s Řexbar Ařebħan n řehna *nñi*, i yinni tuya igg^wejen u i yinni tuya yudsen, ▣

¹⁸ minzi zzayes nżemmar ad nadeř s tnayen idney s yijj n Arruħ řar Babatney. ▣

¹⁹ S uya kenniw war teġim d ibarraniyyen uřa d imeezab, maca kenniw d imezday n tendint n imqeddasen d tarwa n taddart n AREBBI. ▣

²⁰ Tettwabnam x dsas n rrusul d inabiyyen, uca Netta d *Ařru* Azeġif n teymart, aqa-t d Yasue

▣ **2:12 2:12** Rum. 9:4. ▣ **2:14 2:14** Ica. 9:5; Mixa 5:4; Yħ. 16:33; Řex. 10:36; Rum. 5:1; Kul. 1:20. ▣ **2:17 2:17** Ica. 57:19; Afa. 3:12. ▣ **2:18 2:18** Yħ. 10:9; 14:6; Rum. 5:2; Afa. 3:12; Ebr. 10:19. ▣ **2:19 2:19** Gal. 6:10; 1 Tim. 3:1; Ebr. 10:21; 1 Bř. 4:17

Lmasih. ■ ■

²¹ Zzayes i ya ittwabna řebni marra, ad iyma uca ad idweř d ict n Zzawect Tameqqrant Iqeddsen di SIDI, ■

²² am zzayes i ya tettwabnam uřa d kenniw, ad tiřim d tazeddiyt n AREBBI di Arruř.

3

Ssirr n Lmasih

¹ X uyenni necc, Bulus, aqa ayi d amehbus n Yasue Lmasih, i kenniw *inni iřan zi řegnus*, ■

² mařa *zeema* aqa tesřam x tsexxart n arđa n AREBBI i d ayi immewcen jar awem, ■

³ belli ittwassargeb ayi-dd ssirr, am izzarey uriy awem-dd s drus. ■

⁴ Xmi ya tyarem man aya, tzemmarem ad tfehmem řefhamet inu n ssirr n Lmasih,

⁵ wenni war ittwassargeb ca di tarwa n bnađem di řejyuř nneyni, am mammec ittwaεarra xas řexxu s Arruř i rrusul imqeddasen nnes u i inabiyyen nnes, ■

■ **2:20 2:20 rrusul** - niy 'imazanen'. ■ **2:20 2:20** Ica. 28:16; Mt. 16:18; 1 Kur. 3:9, 10; 1 Bř. 2:4; Asa. 21:14 ■ **2:21 2:21** 1 Kur. 6:19; 2 Kur. 6:16; Afa. 4:16. ■ **3:1 3:1** Řex. 21:33; Afa. 4:1; Fil. 1:7, 13, 14, 16; Kul. 4:3; 2 Tim. 1:8; Flmn. 1. ■ **3:2 3:2** Řex. 13:2; Rum. 1:5; Afa. 3:8. ■ **3:3 3:3** Řex. 22:17, 21; 26:16, 17; Rum. 16:25; Gal. 1:11, 12. ■ **3:5 3:5** Řex. 10:28.

⁶ *aheqqa* inni zi řegnus ad iřin d iwriten akidsen d iyezdisen akidsen n Arrimet nnes uřa *d icricen* n lwaed nni dayes immewcen s L'Injil, ■

⁷ i zi dewřey d amsexxar eļařsab tawhibt n arđa n AREBBI i d ayi immewcen eļařsab jjeħd nnes i *dayi* ixeddmnen. ■

⁸ Aqa immewc ayi arđa-ya, i necc d amuqřiř qae jar marra imqeddasen, ħima ad barrħey s Řexbar Ařebħan, *iwa* agra n Lmasiħ i war nzemmar ad nefhem, ■

⁹ u ħima ad ssuffeyey yar tfawt i marra, min ixs ad yini uwekkeř n ssirr i tuya inuffaren di zzmanat n zic di AREBBI, Wenni i dd-ixeřqen kuřci, ■

¹⁰ ħima tiyit n AREBBI ak-d wařtas n iyezdisen nnes ad tiři t'ettwassnen s tmesmunt yar řeħkamat d řřulařat deg ijenwan, ■

¹¹ *tiyit* i tuya issewjed Netta zi zzman uca ikem-meř i-tt di Siditney Yasue Lmasiħ,

¹² wenni dayes aqa yarney taryast d wadaf ak-d ttiget s l'iman zzayes. ■

¹³ S uyenni ttzawagey kenniw, maħend war ttiħřem ca s řemħayem inu di řtwee nwem. Aqa man aya i ueuęi i kenniw. ■

■ **3:6 3:6 akidsen** - ixs ad yini ak-d yenni n Israil i yumnen di Lmasiħ, s minzi nitni d Israil d tidett (Huc. 1:2, 12, 2:22). **dayes** - ixs ad yini 'di Lmasiħ'. ■ **3:7 3:7** Afa. 1:19; Kul. 2:12. ■ **3:8 3:8** Řex. 9:15; 13:2; 22:21; 1 Kur. 15:9; Gal. 1:16; 2:8; 1 Tim. 2:7; 2 Tim. 1:11, 15. ■ **3:9 3:9** Amz. 1:3; Izhd. 33:6; Yħ. 1:3; Rum. 16:25; Afa. 1:9; Kul. 1:16, 26; 2 Tim. 1:10; Tit. 1:2; Ebr. 1:2; 1 Bř. 1:20. ■ **3:10 3:10** 1 Bř. 1:12. ■ **3:12 3:12** Yħ. 10:9; 14:6; Rum. 5:2; Afa. 2:18; Ebr. 10:19. ■ **3:13 3:13** Fil. 1:14; Kul. 1:24; 1 Ts. 3:3.

Tazağit n Bulus x Ifasusiyyen

¹⁴ Ad adarey s ifadden inu zzat i Babas n Sidityey Yasue Lmasih,

¹⁵ i Wenni umi semman *kuř* *ijj* n tbatat i iğan deg ijenwan d temmurt,

¹⁶ ħima ad awem iwc elaḥsab agra n ueuği nnes u ħima ad tettwassjehdem s jjehd s Arruḥ nnes di bnadem nwem n daxeř. ▣

¹⁷ ħima Lmasih ad izdey deg wuřawen nwem s l'iman, s tayri, x minni teccatem ižewran u dsas nwem ad yiři imten, ▣

¹⁸ ħima ad tzemmarem ad tfehmam ak-d marra imqeddasen min teena tiru d tuzzeggart d řueřa d řağay,

¹⁹ u ad tessnem *sawed* řemyaret n tussna n tayri n Lmasih, uca ad tiřim tzemmarem s marra aemmar n AREBBI.

²⁰ Maca i Netta umi yares tizemmar ifeyyden ħima ad igg di ttwes nney sennej i min nettettar niy nettaxreř, elaḥsab jjehd nnes i ixeddmenden dayney, ▣

²¹ i Netta ikkar as-dd ueuği di tmesmunt nnes, di Yasue Lmasih, di marra řejyuř i řebda qaε. Amin.

■

4

Ict n Arrimet d ij j n Arruḥ s Lmasih

▣ **3:16 3:16** Afa. 6:10. ▣ **3:17 3:17** Kul. 2:7. ▣ **3:20 3:20** Rum. 16:25. ▣ **3:21 3:21** *i řebda qaε* - niy: 'i řebda n řebdat'.

¹ Am umeḥbus di Siditney, ziyyarey xawem, ḥima ad tuyurem am mammec dd-tusa ak-d tṛayit i zi tṛttwaṛayam, ▢

² s marra awaḍeḥ n buḥbeṛ, s temhint u s ttasie n řxaḍar, aqa ad tqebbṛem ijj wenneyni di tayri, ▢

³ ad tecḍarem maḥend ad teqqimem tmunem d ijj di Arruḥ s tseywin n řehna,

⁴ maḥend ad tiřim deg ict n Arrimet u deg ijj n Arruḥ am mammec umi tṛttwaṛayam deg usitem n tṛayit nwem d ijjen.

⁵ Maṛar SIDI d Ijjen, d l'iman d ijjen uṛa d aseṽḍeṣ d ijjen, ▢

⁶ u AREBBI d Ijjen, Babatney marra u x marra u s marra u dayney marra.

⁷ Maca arḍa immewc aney marra idney eḷaḥsab řmijař n min d aney iwca Lmasiḥ. ▢

⁸ S uyenni qqaren:

*"Igeḗḗed ȳar řueřa,
yiwyi akides imeḥbas di tmeḥbast,
iwca tirzifin i iwdan."* ▢

⁹ Maca min iena eawed wawař-a, aqa Netta igeḗḗed sennej, mȳir aqa Netta ȳar umezwar eawed tuȳa ihwa-dd ȳar tṛṛufa n temmurt n wad-day qaḗ?! ▢

¹⁰ Wenni tuȳa dd-ihwan, Netta eawed d Wenni tuȳa igeḗḗeden sennej i marra ijenwan, ḥima ad

▢ 4:1 4:1 Amz. 17:1; 1 Kur. 7:20; Fil. 1:27; Kul. 1:10; 1 Ts. 2:12.

▢ 4:2 4:2 Kul. 1:11; 3:12; 1 Ts. 5:14. ▢ 4:5 4:5 Aewd. 4:39;

Mal. 2:10; 1 Kur. 8:4, 6. ▢ 4:7 4:7 Rum. 12:6; 1 Kur. 12:11; 2 Kur.

10:13; 1 Bṭ. 4:10. ▢ 4:8 4:8 Izhd. 68:19. ▢ 4:9 4:9 Yḥ. 3:13;

6:62; 1 Bṭ. 3:18-19

issiweḍ marra ɣar řekmařet. ▣

¹¹ Netta yarra ca d rrusul, ca d inabiyyen, ca d imbeccaren, ca d imeksawen u ca d imseřmaden, ▣

¹² ħima ad zzaysen ttwakemmřen imqeddasen i řxedmet n tsexxart, i řebni n Arrimet n Lmasiř, ▣

¹³ ař i ɣa naweḍ marra ɣar umuni d ijjen di l'iman u di tussna n Mmis n AREBBI, ad niři d ijj n bnađem ikmeř s řeēbar n řřifet tmun n Lmasiř.

¹⁴ Ittxeřša war nettiři am iřenjiren inni ittwaēarran zi tťarf ɣar wenneyni uca dewřen igg^wjen zi kuř asemmiḍ n useřmed d ařraymi zeg iwdan nni yarezzun ad *aney* ɣarren s teřraymect nsen, ▣

¹⁵ maca ittxeřša ad nbedd nican di tayri nney, mařend marra min ɣarney iğan ad igma di Lmasiř wenni d Azeğif. ▣

¹⁶ Zzayes tennejru u tēttwassmun Arrimet marra s marra řemfařeř, ełařsab min immewcen s řeēbar i mkuř ayezdis i tyumi n Arrimet, ař ɣa ittwakemmeř řebni nnes di tayri. ▣

Bnađem n jdiđ

¹⁷ Maca necc qğareɣ u cehhdeɣ man aya di SIDI, ħima war teggurem ead am mammec uyuren řegnus inneyni, inni iddaren di řbaťeř n ixarriřen nsen, ▣

▣ **4:10 4:10** Ebr. 1:1-3 ▣ **4:11 4:11** 1 Kur. 12:28. ▣ **4:12 4:12** Rum. 12:5; 1 Kur. 12:27; Afa. 1:23; 5:23; Kul. 1:24. ▣ **4:14 4:14** Mt. 11:7; 1 Kur. 14:2. ▣ **4:15 4:15** Afa. 5:23; Kul. 1:18. ▣ **4:16 4:16** Rum. 12:5; 1 Kur. 12:27; Afa. 2:21. ▣ **4:17 4:17** Rum. 1:9, 18; 1 Bť. 4:3.

18 barcnen di řeeqeř nsen u agg^{we}jen x Tudart n AREBBI, minzi war daysen bu tussna, u x ssibbet n tqubbanect i daysen iğan, u x ssibbet n řeqsařet n wuř nsen. ▣

19 Nitni qeđeen ixef nsen zeg usitem, sellmen ixef nsen i ufucceř u i weđfar n marra markat n řexmej elahşab mezri nsen.

20 Maca war iği ammu i tessnem Lmasih,

21 řami zeema kenniw tuya tesřam řares nican uca třemdem zzayes elahşab tidett i iğan di Yasuē.

22 Maca s řeks ittxeşsa kenniw ad tendarem ticři nwem n zic, ad tejjem bnadem aqdim i ittwassexsaren s nnecwat iyeccen. ▣

23 Ttwæedřem zi jdid s nneyyet n řeeqeř nwem.

24 Arđem bnadem n jdid i dd-ittwaxeřqen di AREBBI di tsegda u di tageddast d tidett. ▣

25 S uyenni jjem ixarriqen, siwřem tidett kuř ijj ak-d jjar nnes, minzi neccin d ixfawen iijen i wenneyni. ▣

26 Xeyyqem, *maca* war tteggem ca ddnub, war ttejji ad teyri tfuct x *ijj n uduqqez n uxeyyeq* nwem. ▣

27 War tticem ca amcan i ibřiš. ▣

28 War tejji wenni ittacaren ad yacar ead, maca řsen ad yarber s ifassen nnes mařend ad issuffey ict d řhajjet d taşebřant, mařend ad tt iwc i yinni iřdajen. ▣

29 War dd-ittekk ca wawař n wecrah zeg uqem-mum nwem, maca min işebřen u min ineffeen i

▣ 4:18 4:18 1 Ts. 4:5. ▣ 4:22 4:22 Kul. 3:9; Ebr. 12:1; 1 Bř. 2:1.

▣ 4:24 4:24 Rum. 6:4; Kul. 3:10; 1 Bř. 4:2. ▣ 4:25 4:25 Zak. 8:16.

▣ 4:26 4:26 Izhd. 4:5. ▣ 4:27 4:27 Yae. 4:7; 1 Bř. 5:9. ▣ 4:28 4:28 Řex. 20:35; 1 Ts. 4:11; 2 Ts. 3:8, 12.

řebni, ĥima ad tessiwđem arđa i yinni i ya isřan. ▣

³⁰ War ttessffugmem ca Arruĥ Iqeddsen n AREBBI i zi t^{ett}twacemm^mem ař ass n usenjem. ▣

³¹ Jjem ad zzaywem t^{ett}twakkes marra tarzugi d tefqeĥt d weyđab d uředdes d uceqqef ak-d marra tu^ueffna *i dd-ittasen ak-d man aya*. ▣

³² Iřim tđarfem u ggem řehnunct deg wayawa. Samĥem i wayawya am AREBBI eawed aqa iřfar aney di Lmasiĥ. ▣

5

¹ S uya iřim d imedřaren n AREBBI am iĥenjiren i^eizzen,

² uyurem di tayri am mammec uřa d Lmasiĥ tuya ittexs aney, iwca ixef nnes xaney d tawhibt d tyarřt i AREBBI, aqa-tt d ict n řefwaĥet tařebĥant. ▣

³ Maca x farq-ccyeř d marra řexmej d tťme^e, war xas ittiři bu wawař jar awem am mammec icuwwar i imqeddasen, ▣

⁴ uřa x řhard issbeĥđren niy x wawařen ixwan niy x tqeřřart niy x řefđiĥet, timesřayin i war neff^eent *di walu*, maca mammec nneyⁿi ittxeřša aqadi.

⁵ Minzi tessnem aqa kuř ijj wenni itteggen farq-ccyeř, niy wenni dayes řexmej niy tťme^e, aqa

▣ **4:29 4:29** Mt. 12:36; Afa. 5:3, 4. ▣ **4:30 4:30** Lk. 21:28; Rum. 8:16, 23; 2 Kur. 1:22; 5:5; Afa. 1:13, 14. ▣ **4:31 4:31** Kul. 3:19.

▣ **4:32 4:32** Mt. 6:14; Mk. 11:25; Fil. 2:1; Kul. 3:12, 13. ▣ **5:2 5:2** Yĥ. 13:34; 15:12; Gal. 2:20; 1 Ts. 4:9; Tit. 2:14; 1 Bř. 3:18; Ebr. 8:3; 9:14; 1 Yĥ. 3:23; 4:21 ▣ **5:3 5:3** Mk. 7:21; Afa. 4:29; Kul. 3:5.

wanita iëbbed l'aşnam, war ɣares bu tesɣart di tgeldit n Lmasih u n AREBBI. ▣

⁶ War ttejjim uṛa d ijjen ad kenniw iyekkwi s wawaṛen ixwan, aqa zi man aya dd-ihekkwa weyḍab n AREBBI x tarwa n řmueşiyet. ▣

⁷ War carrcem ca akidsen!

⁸ Minzi zic tuya kenniw d tağest, maca aqa řexxu kenniw d tafawt di Siditney. S uyenni uyurem am tarwa n Tfawt, ▣

⁹ minzi řyiğet n Tfawt tettiři di marra tcuni d tsegda d tidett. ▣

¹⁰ Farzem min ɣa yarıdan Siditney.

¹¹ War carrcem ca di řexdayem tibarcanin i war dd-ittiwyen řyiğet, maca webbxem tent. ▣

¹² Minzi min tteggan di tnuffra, aqa-t d nnei i war tzemmed uṛa ad t tawded.

¹³ Minzi marra ad ittwasegged s Tfawt u ad ittwassargeb s Tfawt u marra min issargaben d Tfawt i yeğā. ▣

¹⁴ S uyenni qqaren:

“Faq cek, a bu yiğes.

Kkar-dd zi taddart n imettinen,

uca ad xak igg Lmasih tafawt.” ▣

¹⁵ Hdam ad tuyurem s uweqqar, war iği am ibuhařiyyen, maca am imiyisen, ▣

▣ 5:5 5:5 1 Kur. 6:10; Gal. 5:19; Kul. 3:5; Asa. 22:15. ▣ 5:6 5:6
Irm. 29:8; Mt. 24:4; Mk. 13:5; Lk. 21:8; Kul. 2:4, 18; 2 Ts. 2:3; 1 Yh.
4:1. ▣ 5:8 5:8 1 Ts. 5:4. ▣ 5:9 5:9 Gal. 5:22. ▣ 5:11 5:11 Mt.
18:17; 1 Kur. 5:8; 10:20; 2 Kur. 6:14; 2 Ts. 3:14. ▣ 5:13 5:13 Yh.
3:20, 21. ▣ 5:14 5:14 Rum. 13:11; 1 Ts. 5:6. ▣ 5:15 5:15 Kul.
4:5.

16 inni i ya yawyen ariqqi i řweqt nsen, minzi ussan-a d iëffanen. ▣

17 X uyenni war ttiřim d ibuhařiiyyen, maca fehmem min ixs AREBBI. ▣

18 War seccaram ca s binu i ittawyen yar řeqjařet, maca iřim tæmmarem s Arruř. ▣

19 Siwřem di řæmur nwem s izehhiden d izřan n uşebbeř d izřan n Arruř, yennjem deg wuřawen nwem i SIDI. ▣

20 Qadam řebda AREBBI Babatney x kuř ijjen deg Yisem n Siditney Yasue Lmasiř. ▣

21 Wađđæem ixef nwem i wayawya di tayri n Lmasiř.

Řemřac d řřifet n Lmasiř d Tmesmunt

22 A timyarin, wađđæent i yeryazen nkent am tættwađđæent i Siditney, ▣

23 minzi aryaz aqa d azeğif n temyart am uřa d Lmasiř i yeğan d Azeğif n tmesmunt d wenni itticen Tudart i Arrimet. ▣

24 Am tmesmunt tættwađđæe ixef nnes i Lmasiř, amenni eawed timyarin ad wađđæent ixef nsent i yeryazen nsent di marra.

25 A iryazen, xsem timyarin nwem am mammec tuya ixs Lmasiř tamesmunt uca isellem Ixef nnes di řtwee nnes, ▣

▣ 5:16 5:16 Rum. 13:11. ▣ 5:17 5:17 Rum. 12:2; 1 Ts. 4:3.

▣ 5:18 5:18 Awřn. 23:29; Ica. 5:11, 22; Lk. 21:34. ▣ 5:19 5:19

Kul. 3:16. ▣ 5:20 5:20 Kul. 3:17; 1 Ts. 5:18. ▣ 5:22 5:22 Amz.

3:16; 1 Kur. 14:34; Kul. 3:18; Tit. 2:5; 1 Bř. 3:1. ▣ 5:23 5:23

Rum. 12:5; 1 Kur. 11:3; 12:27; Afa. 1:22, 23; 4:12, 15; Kul. 1:18, 24.

▣ 5:25 5:25 Gal. 1:4; Afa. 5:2; Kul. 3:19.

²⁶ ħima ad tt yarr d tamqeddast u ad as issizdeg s usird *n Waman Iddaren* u s Wawař. ▣

²⁷ Netta ad igg tamesmunt qibač i Yixef nnes s ueuđi, břa abeqqid niy acebriq, břa uřa d ict n řħajjet zi marra man aya, maca ad tiři d tamqeddast u břa řeib. ▣

²⁸ Ammu ittxeřřa ad xsen yeryazen timyarin nsen am arrimet nsen. Aqa wenni ittexsen tamyart nnes, aqa ittexs ixef nnes.

²⁹ Uřa d ijj war icarħ eemmarř arrimet nnes, maca issecca i-t, itthawař xas am mammec *itthawař* eawed Lmasiħ x tmesmunt,

³⁰ minzi neccin d ixfawen n Arrimet nnes, n weysum nnes u n iysan nnes. ▣

³¹ S uyenni aryaz ad yejj babas d yemmas maħend ad iqqen yar temyart nnes, ad iřin s tnayen idsen d ijj n weysum. ▣

³² Ssirr-a d ameqqran, maca necc qqarey t zi jjiħet n Lmasiħ d tmesmunt.

³³ Maca ittxeřřa eawed i kuř ijj zzaywem maħend ad ixs amenni tamyart nnes am yixef nnes, maca tamyart ad tweekqar aryaz.

6

Lwalidin d iħenjiren nsen, imsexxaren d aytbab nsen

¹ A iħenjiren, řaem i lwalidin nwem di Sidityey, minzi man aya nican i yeđa. ▣

▣ 5:26 5:26 Tit. 3:5; 1 Bř. 3:21. ▣ 5:27 5:27 Kul. 1:22. ▣ 5:30 5:30 Rum. 12:5; 1 Kur. 12:27. ▣ 5:31 5:31 Amz. 2:24; Mt. 19:5, 6; Mk. 10:8; 1 Kur. 6:16. ▣ 6:1 6:1 Kul. 3:20.

² Ta d tawşeyyet tamezwarut s yijj n lwaed: 'Weqqar babac d yemmac, ▣

³ ħima ad tiřid mliĥ u ad teddared aţtas di tem-murt."

⁴ A ibabaten, war s̄earem ca iĥenjiren nwem, maca arebbam ten s usettef u di tyuri n Sidityey. ▣

⁵ A imsexxaren,  a em aytbab nwem di ddunect-a s tigg^wudi d tarjijit, u s řeřfayet n wuř axmi i Lmasiĥ. ▣

⁶ War iġi qiba  i tittawin, axmi t ttexsem ad tar dam iwdan, maca am yimsexxaren n Lmasiĥ inni ittegggen min yare  an AREBBI.

⁷ Xedmem asen s marra uř nwem di tayri, am i Sidityey, war iġi i iwdan.

⁸ Aqa tessnem mařa din  ed, ismey niy d a urri, wenni i ya iggin ca d ta eb ant, Sidityey ad  ares yarr.

⁹  awed kenniw, a aytbab, ggem amenni ak-d imsexxaren nwem. Sam em asen i eddiyen nsen, ma ar tessnem, aqa Sidityewem deg ijenwan i ye a, u Netta war ittegg ca s wudmawen. ▣

Amenyi arru ani d arru  n řesnaĥ n Arebbi

¹⁰ S uyenni, a wawmaten inu, me  dem di Sidityey u di jje d n tzemmar nnes.

¹¹ Ar dem s marra řesnaĥ n AREBBI, ħima ad tessbeddem ibriden n t raymect n ib is. ▣

▣ **6:2 6:2** Uf. 20:12; A wd. 5:16; 27:16; Mt. 15:4; Mk. 7:10. ▣ **6:4 6:4** A wd. 6:7, 20; Izhd. 78:4; A r n. 19:8; 29:17. ▣ **6:5 6:5** Kul. 3:22; 1 Tim. 6:1; Tit. 2:9; 1 B . 2:18. ▣ **6:9 6:9** A wd. 10:17; 2 Im. 19:7; Ayub 34:19; Řex. 10:34; Rum. 2:11; Gal. 2:6; Kul. 3:25; 4:1; 1 B . 1:17. ▣ **6:11 6:11** Kul. 3:12; 1 Ts. 5:8.

12 Aqa war nettmenyi ca ak-d weysum d idammen, maca ak-d řehkamat, ak-d řhukkam d řřulařat n ddunect-a tabarcant u ak-d řaryah iřeffanen inni iřan sadu ijenwan. ▣

13 S uyenni arđem s marra řesnař n AREBBI mařend ad temmeařam ak-d umęeffan. Xmi řa tiřim twejdem kuřci, ad teqqimem tbeddem. ▣

14 S uyenni beddem, tbeysen s tidett u sduryem idmaren nwem s tsegda, ▣

15 ad iřin idaren nwem ttwaqqnen s řxađar n L'Injil n řehna.

16 Ak-d man aya marra, ksim taseddart n l'iman *deg ufus nwem*, mařend ad tessxesyem marra řritcat itteřduduřen s tmessi n umęeffan.

17 Ggem lkask n usenjem *x uzeřif nwem* uca řřfem ssif n Arruř i iřan d Awař n AREBBI. ▣

18 Zřařam di marra tizařa d tutra *nwem* řebda di Arruř, u řđam břa qeřřu di tzařit, am tettřařam u tkessim s řmeeruf řebda di řřwee n marra imqeddasen, ▣

19 uřa di řřwee inu, řima ad ayi immewc Awař xmi řa arzmey aqemmum inu, mařend ad barrřey ssirr n Řexbar Ařebřan s teryast, ▣

20 i zi necc d amsekki s ssnaseř, řima ad xas ssiwřey s teryast am mammec icuwwar ad ssiwřey. ▣

Aseřem řar uneggaru

▣ **6:12 6:12** Afa. 2:2. ▣ **6:13 6:13** 2 Kur. 10:4. ▣ **6:14 6:14** Ica. 59:17; Lk. 12:35; 2 Kur. 6:7; 1 Bř. 1:13. ▣ **6:17 6:17** Ica. 59:17; 1 Ts. 5:8; Ebr. 4:12; Asa. 2:16. ▣ **6:18 6:18** Lk. 18:1; Rum. 12:12; Kul. 4:2; 1 Ts. 5:17. ▣ **6:19 6:19** Řex. 4:29; 2 Ts. 3:1. ▣ **6:20 6:20** 2 Kur. 5:20.

²¹ Hima ad tessnem mammec ya yiři umeddur inu u min tteggey, xzar, Ticikus, ijj n umatney iëizzen d amsexxar amtiqqi n Sidityney, ad kenniw ixebbar. ▣

²² Aqa ssekkey t-i-dd i man aya simant nnes, hima ad tessnem ameddur inu, uca hima ad daywem yegg uř. ▣

²³ Řehna ad yiři ak-d tawmat nney uřa d tayri ak-d l'iman, zi AREBBI, Babatney, u zi Sidityney Yasue Lmasih.

²⁴ Ad yiři arđa ak-d marra inni ittexsen Sidityney Yasue Lmasih břa řyecc. Amin.

▣ 6:21 6:21 Řex. 20:4; Kul. 4:7; Tit. 3:12. ▣ 6:22 6:22 2 Tim. 4:12.

Adlis Iqeddsen
The Holy Bible in the Tarifit language of Morocco,
Latin script

copyright © 2020 www.tarifit.info

Language: (Tarifit)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-07-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jul 2025 from source files dated 11 Jul 2025

a190a97e-252c-56d5-a307-e72abd0bf113